Организация Объединенных Наций ECE/MP.WAT/WG.1/2010/2

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
18 October 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами

Пятое совещание
Женева, 7–9 июля 2010 года

Доклад Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе ее пятого совещания

Содержание

		Пункты	*Стр.*
I.	Введение	1	3
	A. Участники	2–4	3
	B. Организационные вопросы	5–7	3
Совместное заседание с Рабочей группой по мониторингу и оценке			
II.	Положение с осуществлением и завершением второй оценки трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН	8–21	4
III.	Подготовка к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"	22–27	6
IV.	Международный центр по оценке состояния вод	28–30	7
V.	Сроки и места проведения следующих совещаний рабочих групп	31	8
VI.	Ход процесса ратификации	32–41	8
VII.	Поддержка процесса осуществления и соблюдения	42–52	9
	A. Механизм оказания содействия осуществлению и соблюдению	42–45	9
	B. Применимость Конвенции в отношении трансграничных подземных вод	46–52	10
VIII.	Проекты на местах	53–76	11

GE.10-25334 (R) 151211 151211

Просьба отправить на вторичную переработку

	A. Экспериментальные проекты и платформа для обмена опытом в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата	53–69	11
	B. Экспериментальные проекты в области взимания платы за экосистемные услуги	70–74	14
	C. Другие проекты, способствующие осуществлению Конвенции	75–76	15
IX.	Обмен опытом и наращивание потенциала	77–79	15
X.	Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики	80–89	16
XI.	Пропаганда Конвенции и роль координационных центров	90–94	17
XII.	Вода и промышленные аварии	95–106	18
	A. Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	95–101	18
	B. Протокол о гражданской ответственности	102–106	19
XIII.	Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья и с деятельностью учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций	107–108	20
XIV.	Программа работы по комплексному управлению водными ресурсами на 2010–2012 годы и закрытие совещания	109–110	21

I. Введение

1. Пятое совещание Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами состоялось 7−9 июля 2010 года в Женеве. Совместное заседание с Рабочей группой по мониторингу и оценке состоялось 7 июля во второй половине дня.

A. Участники

2. В работе совещания участвовали представители следующих государств − членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН): Азербайджана, Армении, Беларуси, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Грузии, Италии, Казахстана, Нидерландов, Республики Молдова, Сербии, Словакии, Таджикистана, Украины, Узбекистана, Финляндии, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии. В работе совещания также приняли участие в качестве наблюдателей представители Афганистана и Ирана.

3. На совещании присутствовали представители Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирной метеорологической организации (ВМО), Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС), секретариата Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), и секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБОООН).

4. На совещании также присутствовали представители секретариата Международной комиссии по бассейну реки Сава. В его работе также участвовали представители Регионального экологического центра для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА) и Союза защиты Аральского моря и Амударьи.

B. Организационные вопросы

5. Рабочая группа избрала своим Председателем г-жу Хайде Йекель (Германия).

6. Рабочая группа утвердила повестку дня своего совещания, содержащуюся в документе ECE/MP.WAT/WG.1/2010/1.

7. Рабочая группа утвердила доклад о работе своего четвертого совещания (ECE/MP.WAT/WG.1/2009/2).

Совместное заседание с Рабочей группой по мониторингу и оценке

II. Положение с осуществлением и завершением второй оценки трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН

8. На совместном заседании обе рабочие группы обсудили стратегические вопросы, касающиеся подготовки второй оценки трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН. Председатели обоих органов напомнили о том, что вторую оценку следует рассматривать в качестве совместного мероприятия двух рабочих групп и что странам, в особенности членам Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, необходимо вносить соответствующий вклад в эту деятельность, поскольку до настоящего времени информация о мерах реагирования со стороны секретариата была весьма ограниченной.

9. Секретариат представил предварительные основные выводы и соображения, содержащиеся во второй оценке для двух субрегионов, т.е. для Кавказа и Восточной и Северной Европы, для которых были проведены субрегиональные рабочие совещания, соответственно, в декабре 2009 года в Тбилиси и в апреле 2010 года в Киеве.

10. Секретариат разъяснил, что, в то время как субрегиональная оценка для Кавказа основывалась на подготовленных индивидуальных оценках рек, озер и подземных вод в этом субрегионе, оценка для Восточной и Северной Европы является весьма предварительной, поскольку она опирается всего лишь на первоначальный анализ полученных таблиц данных. Таким образом, эту субрегиональную оценку потребуется существенно изменить при подготовке оценок отдельных водных бассейнов. Секретариат заверил ряд делегаций, которые выразили озабоченность по поводу того, что они не могли внести свой вклад в составление проектов текстов, в том, что их материалы будут приняты во внимание в ходе дальнейшей подготовки второй оценки.

11. Рабочие группы выразили признательность секретариату и экспертам из соответствующих стран за проделанную работу и интересные предварительные выводы, содержащиеся в обеих субрегиональных оценках.

12. Эстония предложила включить дополнительные разъяснения в отношении ограниченного прогресса, достигнутого в некоторых областях, например в такой как обработка сточных вод, а также остающихся нерешенными проблем и принятых мер реагирования.

13. Затем секретариат проинформировал рабочие группы об общем прогрессе, достигнутом в области подготовки оценки, о ее плане и планируемых следующих шагах. Рабочие группы утвердили предлагаемый план оценки (неофициальный документ WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2, приложение 1) и график ее окончательной подготовки, а также план по подготовке ее резюме. Была дана особенно высокая оценка предлагаемым картам и графикам, в особенности в качестве иллюстрации для директивных органов, и было рекомендовано включить их, при наличии возможностей, во вторую оценку.

14. Были согласованы указываемые ниже следующие шаги по окончательной подготовке оценки для Восточной и Северной Европы:

a) к 30 июля 2010 года страны должны направить в секретариат рассматриваемые и заполненные таблицы данных, а также замечания по проекту резюме оценки для Восточной и Северной Европы;

b) к началу сентября 2010 года секретариат направит странам проекты оценок по водным бассейнам с просьбой представить их замечания до 15 октября 2010 года.

15. Что касается оценки по Кавказу, то секретариату было поручено окончательно подготовить ее с учетом возможных поправок и добавлений, которые следует направить в установленные сроки, т.е. до 31 августа 2010 года.

16. На своем двенадцатом совещании − последнем совещании до начала седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которую планируется провести 21−23 сентября 2011 года в Астане − Рабочая группа по мониторингу и оценке рассмотрит все различные субрегиональные оценки и все индивидуальные оценки рек, озер и подземных вод, а также резюме с целью их утверждения, с тем чтобы предоставить секретариату возможность окончательно завершить подготовку оценки для передачи ее в печать летом 2011 года. Учитывая жесткий график, рабочие группы вновь просили все страны своевременно представить свои материалы.

17. Представитель секретариата Рамсарской конвенции изложил оценку рамсарских участков, включенных до настоящего времени во вторую оценку, и предложения о возможных участках, которые будут охвачены в других субрегионах. Рабочие группы подчеркнули, что включение рамсарских участков во вторую оценку является одним из наиболее интересных нововведений, и выразили признательность секретариату Рамсарской конвенции за эффективное и плодотворное сотрудничество. Рабочие группы предложили рассмотреть возможность установления аналогичных партнерских связей с другими международными организациями в отношении этого и следующего варианта оценки. Представитель секретариата КБООН заявил о своей готовности осуществлять сотрудничество в этой области.

18. Представитель ЕАОС сообщил рабочим группам об информации и данных о водных ресурсах и качестве и количестве воды, которые имеются в этой организации, и в частности в Системе информации о воде для Европы (СИВЕ). Он разъяснил вклад, который ЕАОС могла бы внести в подготовку второй оценки, например в отношении планов управления речными бассейнами в соответствии с Рамочной директивой по воде, представленных в Европейскую комиссию. Вместе с тем, поскольку большинство этих планов управления речными бассейнами составлены на национальных языках, их невозможно непосредственно использовать для подготовки второй оценки. В этой связи рабочие группы постановили, что странам следует самим выбрать соответствующую информацию из планов управления речными бассейнами для включения во вторую оценку.

19. Казахстан заявил о свое готовности организовать 13−15 октября 2010 года в Алма-Ате субрегиональное рабочее совещание для Центральной Азии.

20. Венгрия заявила о своей готовности организовать субрегиональное рабочее совещание для Западной Европы в первой половине 2011 года (в предварительном порядке его планируется провести 8−10 февраля 2011 года), в тот период, когда эта страна будет председательствовать в Европейском союзе (ЕС) − окончательное решение будет принято после окончательного утверждения расписания мероприятий, проводимых в этот период.

21. Рабочая группа по мониторингу и оценке постановила провести 15−16 декабря 2010 года внеочередное совещание для обсуждения оценки по Восточной и Северной Европе. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) заявил о своей готовности организовать это внеочередное совещание в Братиславе и оказать в этой связи финансовую поддержку, включая поддержку участия имеющих на то право экспертов.

III. Подготовка к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"

22. Секретарь Комитета ЕЭК ООН по экологической политике (КЭП) представил справочную информацию и реформу процесса "Окружающая среда для Европы" (ОСЕ), нынешнее состояние хода подготовки к седьмой Конференции министров ОСЕ и планируемые последующие шаги. КЭП, наделенный мандатом выступать в качестве органа, отвечающего за организацию подготовительного процесса в отношении Конференции министров, на своей шестнадцатой сессии (Женева, 20−23 октября 2009 года) постановил, что двумя основными темами Конференции будут следующие: устойчивое управление водными ресурсами и связанными с водой экосистемами; и "озеленение" экономики: выдвижение на первый план вопросов окружающей среды в процессе экономического развития. Конкретные пункты повестки дня и вопросы, посвященные тематике водных ресурсов, пока еще не согласованы и обсуждаются Президиумом КЭП с целью их утверждения на семнадцатой сессии КЭП (Женева, 2−5 ноября 2010 года).

23. Рабочие группы подчеркнули, что вторая оценка и содержащиеся в ней выводы должны занять важное место в повестке дня Астанинской конференции министров, поскольку эта оценка была проведена по просьбе участников шестой Конференции министров и предоставит надежную основу для обсуждений по тематике водных ресурсов.

24. Рабочие группы подчеркнули важность Астанинской конференции для специалистов, занимающихся проблематикой водных ресурсов, и необходимость их более активного участия. Председатели настоятельно призвали делегатов вступить в контакт с их национальными коллегами, занимающимися подготовкой к Астанинской конференции и принимающими участие в совещаниях КЭП, и проинформировать их об основных проблемах водного сектора с тем, чтобы оказать влияние на повестку дня Конференции и с точки зрения проводимой политики сделать ее актуальной для специалистов, занимающихся проблематикой водных ресурсов. Кроме того, в соответствии с предложением Италии было решено подготовить краткий стратегический документ для координационных центров Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам; Конвенция) с изложением основных вопросов, которые будут рассмотрены на Конференции по тематике водных ресурсов; соображений о возможном вкладе в проведение Конференции; предложений для выступающих; и возможных действий/итогов. Рабочие группы поручили Президиуму подготовить такую краткую стратегию к сентябрю 2010 года. Голландский сопредседатель Целевой группы по проблемам воды и климата заявил о своей готовности поддержать процесс подготовки материалов, касающихся проблем воды и климата.

25. Секретариат подчеркнул, что такой подход будет полезным только в том случае, если он будет согласован с Президиумом КЭП с целью обеспечения принятия КЭП соответствующих предложений. В этой связи было решено, что

на начальном этапе подготовки этого проекта по нему будут проведены консультации с координационными центрами Конвенции, а также с Президиумом КЭП. Одновременно секретариаты КЭП и Конвенции по водам будут осуществлять тесное сотрудничество с целью облегчения обмена информацией.

26. Швейцария предложила также привлечь к этому процессу неправительственные организации и заявила о своей готовности обеспечить перевод стратегии на русский язык после ее подготовки. Странам следует настоятельно рекомендовать использовать Астанинскую конференцию в качестве возможности для присоединения к Конвенции и Протоколу по проблемам воды и здоровья к ней или ратификации этих документов, а также для подписания двусторонних и многосторонних соглашений или для объявления об этом.

27. Финляндия отметила, что участники заключительной Конференции по проекту "Водные сценарии для Европы и соседних стран" (SCENES), которая состоится 22−24 марта 2011 года в Венгрии, сформулируют ряд политических рекомендаций, которые могли бы послужить в качестве полезного вклада в проведение Астанинской конференции.

IV. Международный центр по оценке состояния вод

28. Директор Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ) г-н Борис Минарик представил рабочим группам обновленную информацию о деятельности МЦОВ, проведенной в период после пятой сессии Совещания Сторон (Женева, 10−12 ноября 2010 года), и о его будущих планах. В своей работе МЦОВ ориентировался, главным образом, на оказание поддержки проведению второй оценки, а также на реализацию опытного проекта по укреплению потенциала для управления данными в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, который финансируется Французским фондом глобальной окружающей среды и осуществляется совместно с Международным бюро по водам. МЦОВ также готов оказать поддержку осуществляемым в рамках Конвенции опытным проектам по водам и адаптации к изменению климата и организовать деятельность по наращиванию потенциала. МЦОВ было далее предложено выполнять в будущем функции регионального центра данных, с тем чтобы продлить срок действия регионального каталога, который будет подготовлен в рамках французского проекта. МЦОВ также готов разработать и реализовывать дополнительные проекты в поддержку осуществления Конвенции по водам.

29. Г-н Минарик сообщил о том, что основная группа МЦОВ не была вновь учреждена и что, однако, в настоящее время осуществляется сотрудничество с различными организациями, такими как Глобальное водное партнерство (ГВП), "Витуки" в Венгрии и другие. В будущем это сотрудничество потребуется формализировать. МЦОВ планирует расширить свое сотрудничество с другими партнерами ГВП, например ГВП − Центральная Азия и ГВП − Китай.

30. Рабочие группы выразили признательность МЦОВ за проделанную работу, а также за будущие планы сотрудничества и подчеркнули, что МЦОВ является важным рабочим ресурсом для Конвенции и призван играть существенную роль в деятельности по наращиванию потенциала.

V. Сроки и места проведения следующих совещаний рабочих групп

31. В своих выводах рабочие группы подчеркнули целесообразность проведения их совещаний в увязке друг с другом, включая организацию совместного заседания обеих групп, в особенности с учетом их совместной ответственности за подготовку второй оценки, и в этой связи решили провести свои следующие совещания в увязке друг с другом 3−4 и 5−6 мая 2011 года в Женеве.

Заседания собственно Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами

VI. Ход процесса ратификации

32. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами приветствовала недавнее присоединение к Конвенции Боснии и Герцеговины, а также их принятие поправок к статьям 25 и 26. Сербия также объявила о своем присоединении к Конвенции[1].

33. Рабочая группа проинформировала участников об усилиях присоединиться к Конвенции, предпринятых Гвинеей-Бисау в мае 2010 года. В этой связи Рабочая группа подчеркнула важность вступления в силу поправок к статьям 25 и 26.

34. Грузия подтвердила, что в настоящее время она рассматривает возможность присоединения к Конвенции и предпринимает усилия по обеспечению своей готовности к ее осуществлению до присоединения к ней. Итоги недавнего проекта, который был поддержан и осуществлялся Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и ЕЭК ООН, свидетельствуют о том, что законодательство Грузии соответствует положениям Конвенции. Эти выводы должны ускорить процесс присоединения.

35. Швейцария отметила, что недавно она ратифицировала поправки к статьям 25 и 26, и подчеркнула важность скорейшего вступления поправок в силу. Италия также сообщила о том, что в настоящее время она находится в процессе ратификации поправок и что он может продолжаться приблизительно до середины 2011 года. Словакия указала, что она по-прежнему планирует ратифицировать поправки в течение 2010 года. Украина заявила о том, что она приступила к осуществлению процесса ратификации.

36. Беларусь сообщила о том, что она также рассматривает возможность ратификации поправок, и подчеркнула важность этих поправок для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Всем странам, которые пока еще не ратифицировали поправки, следует направить официальное письмо с предложением сделать это в кратчайшие сроки.

37. Швейцария и Азербайджан подчеркнули полезность Руководства по осуществлению Конвенции (ECE/MP.WAT/2009/L.2) и призвали обеспечить его дальнейшее распространение и пропаганду и разработку электронной версии, а также его скорейший выпуск.

---

[1] Сербия сдала на хранение свой документ о присоединении к Конвенции 27 августа 2010 года.

38. Рабочая группа приветствовала прогресс, достигнутый странами в ратификации Конвенции и поправок к ней и присоединении к ним, и призвала другие страны, которые пока еще не сделали это, в кратчайшие сроки приступить к осуществлению процесса ратификации/присоединения.

39. Секретариат представил предложение, сделанное на третьем совещании Целевой группы по проблемам воды и климата, состоявшемся 12 мая 2010 года в Женеве, провести рабочее совещание по наращиванию потенциала с уделением основного внимания бассейнам, совместно используемым со странами, не являющимися членами ЕЭК ООН, с тем чтобы продемонстрировать странам, расположенным вне региона ЕЭК ООН, опыт, накопленный в рамках Конвенции. Секретариат призвал выразить заинтересованность в организации и, возможно, частичном финансировании такого рабочего совещания, а также представить предложения в отношении возможных тем, которые будут обсуждаться на нем.

40. Германия поддержала эту идею и заявила о своей готовности обеспечить совместное финансирование и, вероятно, организацию такого рабочего совещания или же, по меньшей мере, оказать значительную поддержку в ходе его подготовки. МЦОВ и Швейцария также заявили о своей готовности обеспечить поддержку и, возможно, совместное финансирование предлагаемого рабочего совещания. Казахстан выразил заинтересованность в участии в таком рабочем совещании и оказании соответствующей поддержки. Венгрия также заявила о своей готовности оказать поддержку натурой.

41. Рабочая группа решила организовать в 2011 году рабочее совещание по бассейнам, совместно используемым странами − членами ЕЭК ООН и странами, не являющимися таковыми, в рамках программы работы по осуществлению Конвенции и поручила секретариату обсудить этот вопрос с возможными принимающими странами, подготовить предварительный бюджет и принять другие необходимые шаги по его организации.

VII. Поддержка процесса осуществления и соблюдения

A. Механизм оказания содействия осуществлению и соблюдению

42. Председатель Совета по правовым вопросам г-н Аттила Танци представил основные итоги седьмого совещания Совета по правовым вопросам (Женева, 15−16 апреля 2010 года) (см. также доклад ECE/MP.WAT/AC.4/2010/2). Он описал согласованные направления дальнейших действий по разработке предложения о возможном механизме оказания содействия осуществлению и соблюдению, которое будет представлено на шестой сессии Совещания Сторон в 2012 году. Совет по правовым вопросам подчеркнул, что такой механизм должен преимущественно носить стимулирующий и консультативный характер. Этому органу можно было бы присвоить такие названия, как "Комитет по осуществлению" или "Орган по осуществлению". Что касается состава органа, ответственного за такой механизм, то большинство членов Совета по правовым вопросам придерживаются мнения о том, что члены этого органа должны выступать в своем личном качестве. Кандидатуры для включения в состав этого органа должны выдвигаться Сторонами; вместе с тем кандидатуры, полученные от неправительственных организаций, следует также принимать во внимание. Этот механизм должен учитывать как самостоятельные представления, направляемые Сторонами, так и представления, направляемые одной Стороной дру-

гой, и обеспечивать возможность направления обращений секретариата, а также предусматривать роль негосударственных субъектов. Было решено создать редакционную группу открытого состава с целью подготовки рабочего документа с отражением возможных вариантов будущего механизма содействия осуществлению. Первое совещание редакционной группы состоится 4−5 октября 2010 года в Женеве.

43. Представитель Республики Молдова подчеркнул важную роль органа, в ведении которого будет находиться этот механизм, а также важность разработки механизма представления отчетности в рамках Конвенции. Для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии доклады будут служить стимулом к осуществлению. Они также предоставят возможность органу, в ведении которого будет находиться этот механизм, оценивать ход осуществления Конвенции на национальном уровне.

44. Швейцария признала, что представление отчетности увеличит нагрузку Сторон и, в частности, координационных центров, однако одновременно это будет также оказывать позитивное косвенное воздействие в результате привлечения внимания директивных органов к важным проблемам.

45. Рабочая группа выразила Совету по правовым вопросам признательность за достигнутый прогресс и просила Председателя проинформировать Рабочую группу на ее шестом совещании о ходе дальнейшей работы.

B. Применимость Конвенции в отношении трансграничных подземных вод

46. Председатель Совета по правовым вопросам проинформировал Рабочую группу об обсуждениях, состоявшихся на совещании Совета по правовым вопросам, и о принятых им решениях в отношении подготовки предварительного исследования о применении принципов Конвенции к трансграничным подземным водам, которое должно быть представлено на шестой сессии Совещания Сторон для определения того, необходимо ли принимать в этой области какие-либо дальнейшие меры. В качестве первого шага Совет по правовым вопросам решил подготовить пояснительную компиляцию существующих нормативных рамок ЕЭК ООН по вопросу о подземных водах с тем, чтобы иметь более широкие возможности для оценки того, требуются ли какие-либо дальнейшие меры, такие как дополнительные руководящие принципы, типовые положения, типовые соглашения и т.д. В этой связи существует необходимость в том, чтобы в эту деятельность внесли свой вклад как эксперты по правовым вопросам, так и эксперты по проблемам воды, и необходимость более активного привлечения к ней Рабочей группы.

47. Несколько стран описали свою правовую базу для управления трансграничными подземными водами, которая главным образом включена в общие соглашения по трансграничным водам, заключенные с прибрежными странами. Швейцария представила информацию о своем соглашении о трансграничных подземных водах, заключенном с Францией. Председатель Совета по правовым вопросам подчеркнул уникальный характер этого соглашения, в котором подробно рассматриваются аспекты управления подземными водами, обычно не охватываемые в соглашениях о трансграничных водах. Швейцария заявила о своей готовности обеспечить перевод этого соглашения на русский язык.

48. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что более подробное исследование правовых и технических аспектов деятельности по управле-

нию трансграничными подземными водами и их защите будет подготовлено для планируемого рабочего совещания по подземным водам, которое будет организовано в рамках проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР) в 2011 году (см. также раздел IX). Рабочая группа указала на значительные пробелы в знаниях о подземных водах, а также на недостаточное сотрудничество между различными учреждениями, занимающимися подземными и поверхностными водами, даже в странах ЕС и подчеркнула важность обмена опытом. Она также отметила, что вопросы о подземных водах нередко упускаются из внимания в рамках национальной водной политики и сотрудничества в области трансграничных вод. В этой связи Рабочая группа приветствовала предложение о пристальном рассмотрении вопроса о подземных водах на следующем рабочем совещании по ПСВР.

49. Швейцария подчеркнула важность увязки работы по подземным водам в рамках совета по правовым вопросам с итогами второй оценки. Была также подчеркнута важность сотрудничества с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), в частности в отношении Конференции по программе ИСАРМ (управление ресурсами международных трансграничных водоносных горизонтов), организуемой ЮНЕСКО 6−8 декабря 2010 года в Париже.

50. Беларусь и Республика Молдова приветствовали работу по подземным водам, осуществляемую в рамках Конвенции в интересах решения общих проблем, таких как отсутствие кадастров и оценок трансграничных водоносных горизонтов, недостаточно активный обмен данными и ограниченный набор инструментов управления, а также сложности учета аспектов, касающихся изменения климата.

51. Рабочая группа также обсудила различия между связанными/несвязанными и замкнутыми/незамкнутыми подземными водами и рассмотрела приемлемость проведения правового разграничения между этими понятиями. Делегаты выразили несовпадающие мнения; однако большинство не видели необходимости в проведении такого различия и установления различных правовых основ, поскольку было указано, что другие аспекты, такие как давление, мониторинг, качество и т.д., являются более важными для надлежащего управления водами.

52. Рабочая группа поддержала предложенный подход к подготовке предварительного исследования о применимости принципов Конвенции в отношении подземных вод. Она просила Совет по правовым вопросам сообщить о достигнутом в этом отношении прогрессе на ее шестом совещании.

VIII. Проекты на местах

A. Экспериментальные проекты и платформа для обмена опытом в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата

53. Представитель голландского Сопредседателя Целевой группы по проблемам воды и климата сослался на итоги третьего совещания Целевой группы (Женева, 12 мая 2010 года) и рабочего совещания на тему "Вода и изменение климата − как разрабатывать стратегии адаптации в трансграничных бассейнах" (Женева, 10−11 мая 2010 года), в частности применительно к экспериментальным проектам по водным ресурсам и адаптации к изменению климата и плани-

руемой платформе для обмена опытом в области адаптации в трансграничных бассейнах.

54. Затем секретариат более подробно представил программу экспериментальных проектов, включая отобранные экспериментальные проекты, принятые до настоящего времени меры и будущие планы. Было разъяснено, что ряд проектов − по бассейнам рек Днестр, Чу Талас и Сава и в дальнейшем по бассейну реки Неман − осуществляются непосредственно секретариатом ЕЭК ООН в сотрудничестве с другими партнерами, в то время как ряд других аналогичных инициатив, например по рекам Рейн, Дунай и Мёз, были также включены в программу экспериментальных проектов, но не имеют непосредственной финансовой и иной поддержки со стороны секретариата. Недавно в программу был включен еще один экспериментальный проект, который будет осуществляться организацией "Всемирный фонд дикой природы − Российская Федерация" по Амуру/Аргуну ("Даурия высыхает"). Основная направленность всех этих экспериментальных проектов должна быть определена соответствующими странами: некоторые из них в большей степени ориентированы на проблемы засухи, другие − на наводнения и т.д. Секретариат поблагодарил все организации, выступавшие в качестве партнеров в этой деятельности, в частности ВМО, ПРООН, ОБСЕ и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), за эффективное сотрудничество.

55. Секретариат также представил планы по платформе для обмена опытом в области адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах, которая будет включать в себя онлайновую платформу со справочным материалом, информацию о надлежащей и негативной практике и обновленные данные об экспериментальных проектах. Кроме того, планируется на регулярной основе проводить совещания между группами по экспериментальным проектам и использовать другие средства для обмена информацией.

56. Казахстан с удовлетворением отметил начало осуществления экспериментального проекта в бассейне рек Чу и Талас и подчеркнул важность заблаговременных действий, поскольку воздействие изменения климата уже наглядно проявляется в Центральной Азии и в бассейне Аральского моря.

57. Украина сообщила о ходе осуществления Руководства по водным ресурсам и адаптации к изменению климата[2], которое использовалось в ее диалогах по вопросам национальной политики (ДНП) в рамках Водной инициативы ЕЦ (см. также раздел X). В настоящее время Украина планирует разработать на этой основе общую стратегию адаптации, включая широкий круг различных мер.

58. Армения также упомянула о том, что в рамках ее ДНП осуществлялся проект по оценке воздействия изменения климата в бассейне реки Мармарик, по итогам которого были подготовлены рекомендации в отношении мер по адаптации. Армения заявила о своей заинтересованности расширить этот проект за рамки бассейна реки Мармарик и охватить оставшиеся районы страны.

59. Республика Молдова подчеркнула важность обеспечения тесных связей между экспериментальным проектом по Днестру и текущим проектом "Днестр-III", который осуществляется ОБСЕ, ЕЭК ООН и ЮНЕП в тесном сотрудничестве с государственными органами и неправительственными организациями двух стран, в интересах предоставления возможностей для использования одних и тех же данных, разработки общих сценариев и получения прак-

[2] См. http://www.unece.org/env/water/publications/documents/Guidance_water_climate.pdf.

тических результатов и итогов, таких как создание станций мониторинга наводнений. Как ожидается, этот проект позволит обеспечить сокращение уровня уязвимости к наводнениям и повысить эффективность трансграничного сотрудничества.

60. Украина подчеркнула уместность осуществления экспериментального проекта по Днестру в свете недавних наводнений в Украине. Вместе с тем было указано, что с учетом значительного размера этой страны необходимо осуществлять другие аналогичные проекты.

61. Беларусь вновь заявила о своей заинтересованности в осуществлении экспериментального проекта по управлению речным бассейном и адаптации к изменению климата в бассейне реки Неман с участием других секторов, таких как судоходство и производство гидроэлектроэнергии. Германия выразила готовность поделиться накопленным ею опытом в области адаптации управления судоходством к изменению климата, а Беларусь заявила о своей заинтересованности поступить таким же образом.

62. Венгрия напомнила о том, что уже в настоящее время осуществляется широкий круг проектов по адаптации к изменению климата на реке Дунай, в частности в бассейне реки Тиса, которые могли бы использоваться в упомянутой платформе. Венгрия отметила, что она проведет конференции и рабочие совещания по вопросам, касающимся изменения климата и экстремальных явлений, в тот период времени, когда она будет председательствовать в ЕС, и предложила Конвенции по водам осуществлять сотрудничество в этой деятельности.

63. Представитель ВМО вновь подтвердил готовность этой организации оказывать поддержку программе экспериментальных проектов в области своих экспертных знаний, т.е. по техническим и научным вопросам. ВМО осуществляет сопутствующую программу управления паводками и в настоящее время планирует организовать аналогичную программу по борьбе с засухой. В настоящее время подразделение сети "ООН − водные ресурсы", занимающееся таким приоритетным тематическим вопросом, как водные ресурсы и изменение климата, работа над которым координируется ВМО, подготавливает компиляцию различных руководящих документов по водным ресурсам и адаптации к изменению климата.

64. Представитель Германии, который является Сопредседателем Целевой группы по проблемам воды и климата, проинформировал Рабочую группу о реализуемых под эгидой Общей стратегии осуществления для Рамочной директивы ЕС по воде (2000/60/ЕС) мероприятиях в области воды и климата, таких как планируемое создание информационно-координационного механизма по адаптации, экспериментальная прогонка сценариев и деятельность по Карпатскому бассейну.

65. Нидерланды упомянули о том, что в настоящее время Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) приступает к работе над справочным руководством по водным ресурсам и адаптации к изменению климата, которое будет ориентировано на развивающиеся страны и которое будет основываться на Руководстве ЕЭК ООН.

66. Италия подчеркнула, что действующая под эгидой стратегии Европейского союза для Центральной Азии Рабочая группа ЕС и стран Центральной Азии по системе управления природоохранной деятельностью и изменению климата проведет свое первое совещание в октябре 2010 года в Брюсселе и что интерес могла бы представлять информация о работе в рамках Конвенции.

67. Председатель и секретариат приветствовали многочисленные проявления и выражения заинтересованности, отметив, что платформа для обмена опытом в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах предоставит возможность для объединения усилий всех этих инициатив.

68. Рабочая группа приветствовала прогресс, достигнутый в осуществлении программы экспериментальных проектов, и просила секретариат представить доклад о ходе ее реализации на следующем совещании Группы в 2011 году.

69. Иран выразил заинтересованность в осуществлении экспериментального проекта или в оказании иного рода помощи для восточной части этой страны и, в частности, для озера Систан и сопутствующего рамсарского участка на сильно увлажненных землях на территории группы озер Хамун, на котором в настоящее время отмечается засуха и который частично подвергся осушению в результате активизации водопользования Афганистаном. Подобное положение оказало негативное воздействие не только на окружающую среду, но и на здоровье местного населения. Секретариат разъяснил, что это предложение нельзя включить в программу экспериментальных проектов в связи с отсутствием соответствующих возможностей и с учетом того, что обе эти страны расположены вне региона ЕЭК ООН. Вместе с тем, если этот проект мог бы осуществляться силами другой организации, он, вероятно, мог бы опираться на платформу для обмена опытом, создаваемую в рамках Конвенции. В этой связи ВМО и Швейцария указали, что они изучат возможность оказания поддержки такому проекту.

B. Экспериментальные проекты в области взимания платы за экосистемные услуги

70. Представитель Регионального экологического центра для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА) подробно описал достигнутый прогресс и будущие планы осуществления проекта по созданию системы взимания платы за экосистемные услуги (ПЭУ) в бассейне озера Иссык-Куль в Кыргызстане. До настоящего времени в рамках проекта было подготовлено технико-экономическое обоснование/проведен анализ существующего положения и осуществлялась деятельность по наращиванию потенциала и профессиональной подготовке. В ходе этого анализа был установлен ряд различных возможных областей ПЭУ, таких как доступ к питьевой воде и устойчивое управление пастбищными угодьями. В настоящее время РЭЦ-ЦА изучает возможность обеспечения дополнительного финансирования для последующей деятельности за счет средств программы малых грантов Глобального экологического фонда. РЭЦ-ЦА также планирует организовать параллельное мероприятие по ПЭУ в ходе шестой Конференции министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе (Астана, 27 сентября − 2 октября 2010 года) и предложил участникам направить информацию о примерах ПЭУ, которые можно было бы представить или распространить в ходе проведения этого мероприятия.

71. Рабочая группа дала высокую оценку работе, проделанной РЭЦ-ЦА, и поручила ему продолжать осуществление этого проекта. Рабочая группа призвала РЭЦ-ЦА обменяться проектной документацией с другими организациями и странами, заинтересованными в осуществлении аналогичных проектов, такими как Германия и Армения.

72. Армения выразила заинтересованность в осуществлении экспериментального проекта по ПЭУ в этой стране, который было предложено реализовывать в рамках диалога по вопросам национальной политики.

73. Германия заявила о том, что она по-прежнему изучает возможность организации экспериментального проекта совместно с Нидерландами, как об этом было объявлено на совещании Сторон в ноябре 2009 года в Женеве. Украина подтвердила свою заинтересованность в осуществлении деятельности по ПЭУ, которая, однако, пока еще не получила финансового подкрепления.

74. И наконец, Швейцария объявила о своих планах организовать в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) семинар по проблемам лесов и водных ресурсов в мало лесистых странах 15−16 февраля 2011 года в Женеве и просила делегации представить предложения по возможным темам, заседаниям и выступающим. Деятельность по ПЭУ должна получить дальнейшее развитие на шестом Всемирном форуме по водным ресурсам, который состоится в 2012 году в Марселе.

C. Другие проекты, способствующие осуществлению Конвенции

75. Секретариат проинформировал Рабочую группу о прогрессе, достигнутом в реализации других проектов, способствующих осуществлению Конвенции и управлению трансграничными водными ресурсами в странах Юго-Восточной Европы и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. В последние годы значительно возросли потребности и степень участия в этой деятельности, и Конвенция по водам предоставила прочную основу для осуществления всех мероприятий; вместе с тем секретариат с озабоченностью отметил, что страны не проявляют активности в переходе от неформального к более официальному сотрудничеству путем подписания соглашений и присоединения к международным правовым документам.

76. Секретариат напомнил о том, что Стороны призваны играть важнейшую политическую роль в поощрении осуществления Конвенции и сотрудничества в области трансграничных вод. Он призвал делегации поставить этот вопрос в осуществляемых ими двусторонних контактах на высоком уровне, в особенности со странами и организациями, не являющимися Сторонами Конвенции.

IX. Обмен опытом и наращивание потенциала

77. Секретариат дал разъяснения по новой структуре плана работы в отношении его раздела по наращиванию потенциала, который включает в себя ряд стратегических семинаров или конференций, проводимых при непосредственной поддержке со стороны секретариата, а также технических и региональных рабочих совещаний, в организации которых секретариат не принимает активного участия. В этой связи Рабочая группа призвала Стороны и страны и организации, не являющиеся таковыми, указать мероприятия и рабочие совещания, которые они планируют организовать в рамках плана работы по осуществлению Конвенции.

78. Нидерланды проинформировали Рабочую группу о предстоящей международной конференции "Дельты рек в условиях изменения климата", которая будет включать в себя научную и политическую программы (Роттердам, 29 сентября − 1 октября 2010 года).

79. Секретариат проинформировал Рабочую группу о планах в отношении будущих рабочих совещаний по линии проекта ПСВР, в частности о планах, касающихся рабочего совещания по трансграничным подземным водам. Его основанная цель будет заключаться в ознакомлении участников с правовыми основами и инструментами управления. Это рабочее совещание будет также призвано активизировать и укрепить другие мероприятия по подземным водам, осуществляемые в рамках Конвенции, в частности работу Совета по правовым вопросам и составлению второй оценки. Оно будет проведено в 2011 году в сотрудничестве с ЮНЕСКО и ОБСЕ. Швейцария объявила о том, что она изучит возможность оказания определенной финансовой поддержки этому проекту. Участникам Рабочей группы было предложено рекомендовать ряд дополнительных тем для проводимого в рамках ПСВР второго рабочего совещания, указанного в плане работы на 2010−2012 годы.

X. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики

80. Секретариат сообщил о недавних изменениях в рамках Водной инициативы ЕС и об организуемых по ее линии ДНП, касающихся деятельности в области комплексного управления водными ресурсами и организуемых при помощи ЕЭК ООН в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, включая проблемы в сфере осуществления ДНП. Было подчеркнуто, что в сравнении с другими инициативами основная особенность и конкретная сильная сторона этого процесса заключается в его долгосрочной политической перспективе и что в этой связи необходимо обеспечить его долгосрочное финансирование. Секретариат также указал на трудности, связанные с нехваткой людских ресурсов, а также оперативных фондов для разработки и осуществления пакета политических мер.

81. Республика Молдова сообщила о достигнутом прогрессе и выразила надежду на дальнейшее проведение ДНП в этой стране. Было указано, что этот диалог необходим для содействия подготовки национальной стратегии адаптации управления водными ресурсами к изменению климата и что потенциал национальных руководящих комитетов можно было бы также использовать для подготовки Астанинской конференции и распространения ее результатов и оказания помощи в осуществлении Протокола по проблемам воды и здоровья.

82. Украина подчеркнула, что по итогам ДНП удалось получить конкретные результаты в сфере проводимой политики, провести анализ причин все более частого возникновения наводнений и разработать стратегию борьбы с наводнениями, которая в настоящее время рассматривается Министерством экономики.

83. Азербайджан подчеркнул важность скорейшей организации ДНП в этой стране в результате создания межминистерского руководящего комитета по ДНП, а также того, что данный диалог будет ориентирован на разработку национальной стратегии управления водными ресурсами. Осуществление ДНП могло бы также способствовать деятельности по оценке осуществления целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в Азербайджане.

84. Армения описала историю проведения ДНП в этой стране, которые начали осуществляться в 2006 году и первоначально ориентировались на бассейн реки Мармарик, рассматривавшейся в качестве экспериментального бассейна, путем разработки стратегии развития водоснабжения на этой водосборной площади. В настоящее время ДНП ориентированы на осуществление методов

управления речными бассейнами и, в особенности, на финансовые аспекты деятельности по управлению водными ресурсами. В дальнейшем планируется приступить к осуществлению экспериментального проекта по системе взимания ПЭУ.

85. Грузия заявила о том, что она возлагает большие надежды на начало осуществления процесса ДНП в сентябре 2010 года, и подчеркнула также важность заинтересованного участия этой страны в определении его целей. Кроме того, важную роль играет сотрудничество с другими существующими координационными механизмами, такими как комитет доноров, созданный в Грузии.

86. Таджикистан также приветствовал ожидаемое начало осуществления процесса ДНП в этой стране и описал некоторые уже существующие национальные процессы, связанные с комплексным управлением водными ресурсами. Было также обращено особое внимание на крупные препятствия на пути перехода от административных методов управления водными ресурсами к подходу на основе управления речным бассейном, которые отчасти связаны с большими финансовыми расходами по такой реформе.

87. Казахстан также выразил заинтересованность в организации процесса ДНП в этой стране. Секретариат, приветствуя такое выражение заинтересованности, разъяснил, что об этом страна должна заявить в своем официальном письме. Он также указал на ограниченность имеющихся финансовых и людских ресурсов, которые в свете нынешней ситуации, характеризующейся отсутствием каких-либо излишних ресурсов, не позволяют ему содействовать организации такого дополнительного ДНП.

88. МЦОВ заявил о своей готовности оказать поддержку организации ДНП в Казахстане путем оказания экспертной помощи, использования накопленных им знаний и предоставления поддержки натурой, а также о своем стремлении содействовать процессу ДНП в целом и в других странах.

89. Рабочая группа приветствовала прогресс, достигнутый в рамках ДНП, которые, как считается, являются важнейшим инструментом для поощрения осуществления Конвенции на местах. Процесс проведения ДНП должен внести важный вклад в проведение Астанинской конференции министров. Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, было предложено предоставлять не только финансовые средства, но и помощь натурой в виде услуг экспертов для осуществления процесса ДНП. Секретариату было поручено четко разъяснить имеющиеся потребности. Было также предложено информировать Президиум и Рабочую группу об изменениях в рамках Европейской комиссии, касающихся будущего финансирования этого процесса, с тем чтобы в случае необходимости государства-члены могли принять соответствующие меры.

XI. Пропаганда Конвенции и роль координационных центров

90. Председатель напомнила об элементах Руководства для координационных центров "Способы улучшения пропаганды Конвенции и ее Протокола", которое было подготовлено в 2009 году Председателями Конвенции по водам и Протокола, а также о некоторых содержащихся в нем примерах (ECE/MP.WAT/2009/13). Она сослалась на свой собственный опыт и напомнила координационным центрам об их обязанности активно пропагандировать Конвенцию и полученные в ее рамках результаты. Затем было проведено краткое интерактивное заседание, в ходе которого его участники в рамках небольших

групп обменялись информацией о своей практике и опыте пропаганды Конвенции в их странах.

91. Ряд участников представили информацию о деятельности по пропаганде Конвенции на национальном уровне, например путем указания ссылок на нее в соответствующем законодательстве, включая информацию о Конвенции, размещаемую на вебсайте министерств; подготовки статей для газет и журналов; распространения брошюр; информирования коллег об итогах совещаний и публикациях, подготовленных в рамках Конвенции; и организации рабочих совещаний по повышению уровня информированности.

92. Участники также подчеркнули необходимость перевода Конвенции и полученных в ее рамках результатов на национальные языки. Было далее предложено подготавливать для средств массовой информации материалы по пропаганде Конвенции, включая доклады о Конвенции, которые могли бы размещаться на вебсайте Конвенции для использования координационными центрами.

93. Швейцария напомнила участникам о том, что 2011 год провозглашен Международным годом лесов, который предоставит возможность для изучения связей между водными ресурсами и лесами.

94. Рабочая группа приветствовала пропагандистские усилия некоторых координационных центров Конвенции и призвала другие расширять их деятельность, поскольку координационные центры должны выполнять функции "послов" Конвенции на национальном уровне. Рабочая группа подчеркнула важность пропаганды работы в рамках Конвенции для ее надлежащего осуществления. В этой связи Рабочая группа также подчеркнула важность *Руководства по осуществлению Конвенции* и его скорейшей передачи в печать и распространения.

XII. Вода и промышленные аварии

A. Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

95. Заместитель Председателя Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) г-н Бернар Ге (Швейцария) проинформировал Рабочую группу о решениях Президиума Конвенции о промышленных авариях, касающихся возможной будущей деятельности Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (СГЭ), и об итогах технического рабочего совещания по совместному реагированию на трансграничные чрезвычайные ситуации, затрагивающие международные водотоки, которое состоялось 8−10 сентября 2009 года в Слубице (Польша). Кроме того, в настоящее время планируется организовать в конце 2011 года в Германии рабочее совещание по случаю 25−летней годовщины аварии на заводе компании "Сандоз" (Сандоз + 25), которое, в частности, могло бы способствовать рассмотрению хода осуществления Гамбургских рекомендаций (подготовленных на основе итогов семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды, который состоялся в октябре 1999 года в Гамбурге, Германия).

96. Рабочая группа приветствовала предложение об организации рабочего совещания "Сандоз + 25" с целью оценки прогресса, достигнутого в ходе совместной деятельности в рамках этих двух Конвенций. Германия подтвердила

свою готовность осуществлять совместное финансирование этого рабочего совещания и подчеркнула важность активного участия в нем экспертов, занимающихся как проблемами воды, так и проблемами промышленных аварий.

97. Председатель Рабочей группы подчеркнула важность более значительного вклада и активного участия экспертов Конвенции по водам в работе, касающейся проблем воды и промышленных аварий, и подчеркнула, что будущую деятельность необходимо увязать с потребностями стран.

98. Секретариат представил выводы проведенного в апреле−июне 2010 года среди координационных центров Конвенции по водам обследования, в ходе которого было получено 16 ответов от Сторон и стран и организаций, не являющихся таковыми, и которое способствовало установлению общих приоритетов для будущей работы СГЭ, в частности работы по системам оповещения и планированию действий в чрезвычайной обстановке.

99. Венгрия высказалась в поддержку предложенных областей деятельности, подчеркнув, что планирование действий в чрезвычайной обстановке должно быть ориентировано на трансграничное сотрудничество и учитывать результаты нынешней работы, например работы, проводимой комиссиями речных бассейнов. Чешская Республика разъяснила, что планирование действий в чрезвычайной обстановке в отношении заброшенных промышленных площадок представляет собой особую проблему для этой страны в связи с наличием таких факторов, как отсутствие прав собственности на них и опасность, создаваемая наводнениями.

100. Рабочая группа признала, что планирование действий в чрезвычайной обстановке в трансграничном контексте и системы оповещения являются основными приоритетными направлениями будущей работы. В соответствии со стратегией для СГЭ, принятой на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции по водам, она поручила Президиуму обсудить и согласовать с Президиумом Конвенции о промышленных авариях соответствующие будущие мероприятия. Одновременно она поддержала двусторонние инициативы, проекты и обмены экспертными знаниями, непосредственно осуществляемые Сторонами в этой области. Рабочее совещание "Сандоз + 25" следует также использовать для дальнейшего продвижения вперед совместной работы в этой области в рамках двух Конвенций.

101. Секретариат подчеркнул, что ввиду ограниченности ресурсов он может поддержать только одно мероприятие в области водных ресурсов и промышленных аварий и что другие инициативы должны осуществляться непосредственно Сторонами.

B. Протокол о гражданской ответственности

102. Республика Молдова подтвердила свою заинтересованность в проекте по оценке готовности Украины и Республики Молдова − на национальном и трансграничном уровнях − ратифицировать Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды. Вместе с тем, поскольку в настоящее время данный проект не финансируется, другим странам было предложено оказать ему существенную и финансовую поддержку. Республика Молдова также подчеркнула, что данный проект должен быть увязан с деятельностью СГЭ.

103. Украина подчеркнула, что ратификация Протокола является весьма сложной задачей, в связи с чем экспериментальный проект мог бы оказаться целесообразным в плане того, что он позволил бы показать правительству, какие элементы законодательства в этой области отсутствуют. Данный проект мог бы способствовать разработке методологии компенсации, однако для этого потребуется вклад других стран, более продвинутых в этой области. Украина подтвердила свою заинтересованность и подчеркнула, что в осуществлении такого проекта должны также участвовать другие министерства и частный сектор.

104. Рабочая группа обсудила предложение о подготовке сравнительного правового анализа Протокола о гражданской ответственности и соответствующего законодательства ЕС. Она отметила, что этот анализ невозможно провести непосредственно в рамках этих двух Конвенций и что, однако, было бы весьма интересно, если бы какой-либо внешний субъект, например университет, мог бы взяться за него.

105. Заместитель Председателя Конвенции о промышленных авариях проинформировал Рабочую группу о предложении Президиума Конвенции о промышленных авариях провести анализ, основывающийся на ряде тематических исследований по сопоставлению результатов возможного применения законодательства ЕС и Протокола о гражданской ответственности.

106. Рабочая группа приветствовала предложение Республики Молдова, поддержанное Украиной, о проведении экспериментального проекта по Протоколу о гражданской ответственности, а также предложение об осуществлении исследования по сопоставлению − на основе практических примеров − результатов применения соответствующего законодательства ЕС и Протокола о гражданской ответственности. Рабочая группа рекомендовала объединить эти два предложения и поручила двум президиумам дополнительно определить их тематический охват и мобилизовать финансовые средства для этой новой общей совместной деятельности.

XIII. Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья и с деятельностью учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций

107. Секретариат кратко проинформировал участников о прогрессе, достигнутом по линии Протокола по проблемам воды и здоровья после первой сессии Совещания Сторон (Женева, 17−19 января 2007 года), о многочисленных подготовленных документах и руководящих материалах и о результатах первого экспериментального мероприятия по представлению отчетности согласно Протоколу, которые свидетельствовали об успешной работе по осуществлению Протокола, а также о наличии широко распространенных проблем соблюдения. Секретариат также подробно остановился на ходе подготовки второй сессии Совещания Сторон Протокола, которое состоится 23−25 ноября 2010 года в Бухаресте, Румыния.

108. Рабочая группа была также проинформирована о вкладе ЕЭК ООН в деятельность сети "ООН-Водные ресурсы", в частности в тематическую приоритетную область деятельности сети "ООН-Водные ресурсы", посвященную трансграничным водам, и организацию Всемирного дня водных ресурсов 2010 года, который был посвящен качеству вод. Рабочая группа заявила о своей поддержке текущего мероприятия по картографированию, осуществляемого по

линии тематической приоритетной области деятельности сети "ООН-Водные ресурсы", посвященной трансграничным водам, с целью подготовки обзора деятельности членов сети "ООН-Водные ресурсы" в области трангграничных вод.

XIV. Программа работы по комплексному управлению водными ресурсами на 2010−2012 годы и закрытие совещания

109. Рабочая группа постановила, что на данном этапе в программу работы на 2010−2012 годы (ECE/MP/WAT/29/Add.1) не требуется вносить каких-либо изменений.

110. Председатель объявила совещание закрытым в пятницу, 9 июля 2010 года, в 13. ч. 00 м.